

CTC **CLATRONIC**[®]

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Bruksanvisning/garanti • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použiti/Záruka • A használati utasítás/garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Handmixer

Handmixer • Mixeur
Batidora con varilla • Mixer portátil
Frullatore • Hand Mixer
Håndmikser • Mikser ręczny
Ruční mixér • Kézi mixer
Ручной миксер



HM 2830

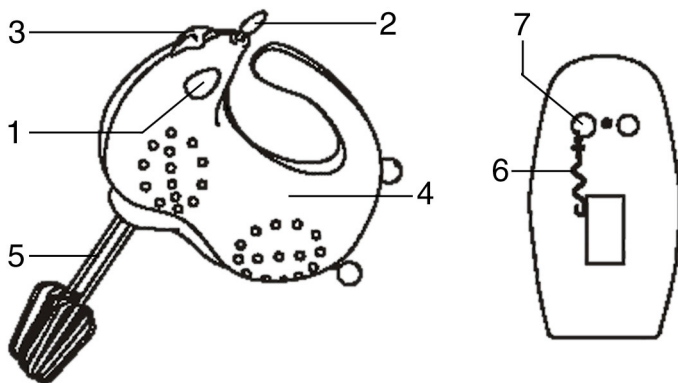
CE

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice

Contents • Innhold • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebbruksaanwijzing	Pagina	8
	Garantie	Pagina	10
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	11
	Garantie	Page	13
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	14
	Garantía	Página	16
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	17
	Garantía	Página	19
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	20
	Garanzia	Pagina	22
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	23
	Guarantee	Page	25
N	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	26
	Garanti	Side	28
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	29
	Gwarancja	Strona	31
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana	3
	Návod k použití	Strana	33
	Záruka	Strana	35
H	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A használati utasítás	Oldal	36
	Garancia	Oldal	38
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	39
	Гарантия	стр.	41



Übersicht der Bedienelemente

1. TURBO Taste
2. 5-stufiger Geschwindigkeitsschalter
3. Auswurf-taste
4. Mixer
5. Schnee-besen
6. Kne-thaken
7. Öffnung für den markierten Kne-thaken

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Um ein Spritzen zu vermeiden, stecken Sie die Stäbe immer ganz in das Mixgut, bevor Sie einschalten.
- Mixen bzw. quirlen Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten. Lassen Sie es danach ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

Inbetriebnahme

D

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

Montage der Schneebesen/Knethaken

Drücken Sie die beiden Schneebesen bzw. Knethaken an der Unterseite unter leichtem Drehen bis zum mechanischen Einrasten ein.

Achtung: Der markierte Knethaken/Schneebesen muss in die linke Öffnung (7) des Mixers eingesteckt werden!

Benutzung des Gerätes

1. Stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsregler (2) auf 0/AUS steht.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
3. Tauchen Sie die Knethaken bzw. Schneebesen in das Mixgut ein. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsschalter (2) ein. Bewegen Sie das Gerät dabei leicht auf und ab.

Hinweis:

Verwenden Sie für optimale Ergebnisse hochwandige und nicht zu große Gefäße.

Turbo-Taste (1)

Zum kurzzeitigen Schalten auf Höchstdrehzahl. Beim Drücken in kurzen Abständen erreichen Sie einen Pulsbetrieb.

Achtung: Benutzen Sie diese Funktion maximal 2 Minuten!

Wählen Sie für die Anwendung ein Werkzeug und eine Geschwindigkeit gemäß folgender Tabelle:

Produkt / Zubereitungsart	max. Menge	Werkzeug	Stufe	Max. Betriebszeit
Schwerer Teig (z. B. Hefeteig)	500 g	Knethaken	3-5	3 min
Rührteig	750 g	Schneebesen	2-5	5 min
Biskuitteig, Waffelteig, Sahne	750 g	Schneebesen	1-5	5 min

Knethaken/Schneebesen lösen

Um die Haken zu lösen, drücken Sie die Auswurfaste (3).

Hinweis: Die Haken lassen sich nur auswerfen, wenn sich der Geschwindigkeitsschalter (2) in Position "0" befindet.

D

Reinigung

1. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
3. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
4. Abnehmbare Teile die mit Teig in Berührung gekommen sind (Knetwerkzeug und Schneebesen), können Sie in einem Spülbad reinigen.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Kethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

D

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgescreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stilstaan.
- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Steek de haken of de kloppers altijd volledig in het menggoed voordat u inschakelt. Zo voorkomt u spatten.
- Gebruik deze mixer alleen voor het mengen van voedingsmiddelen.
- Laat de mixer niet langer dan 5 minuten ingeschakeld! Laat het apparaat daarna ca. 10 minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt.

De bedieningselementen

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Turbotoets | 5. Kloppers |
| 2. Schakeling met vijf standen | 6. Deeghaken |
| 3. Uitstoottoets | 7. Opening voor de |
| 4. Mixer | gekenmerkte kneedhaak |

Ingebruikname

NL

Controleer eerst of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbroken is.

Montage van de kloppers/deeghaken

Druk de beide kloppers of deeghaken enigszins draaiend aan de onderzijde in tot dat zij mechanisch inklikken.

Opgelet: De gekenmerkte kneedhaak/klopper moet in de linkeropening (7) van de mixer worden gestoken!

Bediening van het apparaat

1. Controleer of de snelheidsschakelaar (2) op "0/UIT" staat.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V, 30 Hz.
3. Steek de haken of de kloppers in het menggoed. Stel de gewenste snelheid in met de snelheidsschakelaar (2). Beweeg het apparaat tijdens het mengen enigszins omhoog en omlaag.

Aanwijzing: Gebruik voor een optimaal resultaat een hoge, niet te grote mengkom.

Turbotoets (1)

Hiermee kunt u kortstondig naar een hoog toerental schakelen. Als u de knop steeds indrukt en loslaat, kunt u pulserend werken.

OPGELET: Gebruik deze functie maximaal 2 minuten!

Kies voor het gebruik een hulpstuk en een snelheid volgens onderstaande tabel:

Product/bereidingswijze	max. Hoeveelheid	Hulpstuk	Stand	Max. arbeidstijd
Zwaar deeg (bijv. gistdeeg)	500 g	deeghaken	3-5	3 min
Roerdeeg	750 g	kloppers	2-5	5 min
Biscuitdeeg, wafelbeslag, Slagroom	750 g	kloppers	1-5	5 min

Deeghaken / kloppers uitstoten

Druk op de uitstoottoets (3) om de hulpstukken uit te stoten.

Opmerking: De haken kunnen alleen worden verwijderd wanneer de snelheidsschakelaar (2) op "0" staat.

Reiniging

1. Trek vóór iedere reiniging de apparaatstekker uit de contactdoos.
2. Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.
3. Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
4. Afnembare delen die met deeg in contact zijn gekomen (kneedwerktuigen en mengkom) kunt u gewoon afwassen.

NL

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiégevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiégevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours qu'ils se soient arrêtés.
- Arrêtez et débranchez toujours l'appareil avant de changer d'accessoire !
- Pour éviter toute éclaboussure, plongez le bras de l'appareil complètement dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
- Ne mixez ou ne mélangez avec cet appareil que des produits alimentaires.
- Ne laissez pas fonctionner l'appareil pendant plus de 5 minutes! Laissez-le ensuite refroidir pendant env. 10 minutes avant de recommencer!

F**Présentation des différentes parties**

- | | | |
|---|-------------------|---|
| 1. Touche turbo | 3. Touche éjecter | 6. Pétrin |
| 2. Variateur de puissance à 5 positions | 4. Mixeur | 7. Orifice pour le fouet pétrin marqué d'un symbole |
| | 5. Fouets | |

Mise en service

Veillez toujours à ce que l'appareil ne soit pas encore branché sur le secteur.

Fixation des accessoires pétrin / fouetter

Enfoncez les deux fouets ou le pétrin par le dessous, tout en tournant légèrement jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

Attention: L'accessoire pétrin/fouet marqué d'un symbole doit être introduit dans l'orifice gauche (7) du robot!

Utilisation de l'appareil

- Assurez-vous que le variateur de vitesses (2) est placé sur « 0/ Arrêt ».
- Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V, 50 Hz, en bon état de fonctionnement.
- Plongez les pétrins ou fouets dans les aliments. Réglez la vitesse désirée à l'aide du variateur de vitesse (2). Bougez l'appareil simultanément légèrement de haut en bas.

Remarque:

Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients pas trop grands et à bords hauts.

Touche turbo (1)

Pour une courte utilisation à très grande vitesse. En appuyant par à-coup, vous obtenez un fonctionnement Pulse.

ATTENTION: N'utilisez cette fonction que 2 minutes maximum!

Choisissez, selon l'utilisation, l'accessoire et la vitesse adaptés d'après le tableau suivant:

Produit/mode de préparation	quantité max.	accessoires	position	durée max. de fonctionnement
Pâte épaisse (par ex. pâte à levain)	500 g	pétrin	3-5	3 min
Pâte à gâteau	750 g	fouet mélangeur	2-5	5 min
Pâte à biscuit, à gaufre, Crème fraîche	750 g	fouet mélangeur	1-5	5 min

Détacher les pétrins / fouets

Pour détacher les accessoires, appuyez sur la touche éjecter (3).

Remarque: les fouets ne peuvent être éjectés que lorsque le variateur de vitesses (2) se trouve sur la position „0”.

Entretien

F

1. Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant chaque nettoyage.
2. Utilisez un torchon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
3. N'utilisez en aucun cas de détergent corrosif ou abrasif.
4. Vous pouvez laver à l'eau savonneuse les parties amovibles de l'appareil qui sont entrées en contact avec la pâte (accessoires pétrin et fouets).

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de recharge, brosses à dents de recharge, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Consejos de seguridad especiales para este aparato

- No toque nunca ningún de los accesorios del aparato cuando estos se mueven todavía. Espere hasta que se paren.
- ¡Antes de cambiar los accesorios debe estar el aparato apagado y desconectado de la red!
- Para evitar salpicaduras, introduzca antes de la conexión las varillas siempre por completo en el alimento a batir.
- Sólo bata o mezcle, con este aparato, productos alimenticios.
- ¡No deje el aparato más de 5 minutos en función! ¡Después, antes de usarlo otra vez, deje enfriar el aparato unos 10 minutos!

Presentación de las partes

- | | | |
|------------------------|---------------------|--------------------|
| 1. Botón turbo | 4. Batidora de mano | 7. Abertura para |
| 2. 5 velocidades | 5. Batidor | el gancho amasador |
| 3. Botón de liberación | 6. Gancho amasador | marcado |

E

Puesta en marcha

Siempre tenga cuidado que el aparato no esté todavía conectado a la red.

Montaje del batidor/gancho amasador

Empuje los dos brazos batidores o el brazo triturador por debajo, girándolos ligeramente hasta que se enganchen.

Atención: ¡El gancho amasador marcado/las varillas deben ser introducidas en la abertura izquierda (7) del batidor!

Utilización del aparato

1. Asegúrese, que el interruptor de velocidad (2) esté en posición "0/OFF".
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
3. Sumerja el gancho amasador y batidor en el alimento a batir. Ajuste la velocidad deseada con el interruptor de velocidad (2). Mueva el aparato al mismo tiempo ligeramente de arriba hacia abajo.

Observación: Para los mejores resultados, utilice recipientes que no estén demasiado grandes y que tengan bordes altos.

Tecla turbo (1)

Para una utilización corta a alta velocidad. Apriete la tecla por intermitencias para obtener un funcionamiento Pulso.

CUIDADO: Sólo utilice esta función 2 minutos máximo!

Para la utilización elija una herramienta y una velocidad según la tabla a continuación:

Producto / Método de preparación	Cantidad máxima	Herramienta	Escalón	Tiempo de uso máximo
Masa pesada (p.ej. masa de levadura)	500 g	ganchos amasadores	3-5	3 min
Pastaflora	750 g	ganchos batidores	2-5	5 min
Masa de bizcocho, gofres, Nata	750 g	ganchos batidores	1-5	5 min

Liberar gancho amasador / batidor

Para liberar los ganchos, presione el botón de liberación (3).

Nota: Los ganchos solamente se dejan expulsar, si el interruptor de velocidad (2) se encuentra en la posición „0“.

E

Limpieza

1. Antes de cada limpieza, retire la clavija de la caja de enchufe.
2. Para la limpieza exterior del aparato solamente utilice un paño humedecido.
3. No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
4. Piezas desmontables que hayan entrado en contacto con la masa (las herramientas de amasar y las varillas) se pueden limpiar en un baño jabonoso.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

P

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Avisos de segurança específicos para este aparelho

- Não toque nas partes em movimento e sempre aguarde a paragem do aparelho.
- Antes de se substituírem os acessórios, deverá desligar-se o aparelho e retirar-se a ficha da tomada!
- Para se evitarem salpicos, introduzir as varas nos ingredientes que vão ser batidos, antes de se ligar o aparelho.
- Misture com este aparelho ou aplique o molinilho somente em alimentos.
- Não utilizar o aparelho mais de 5 minutos contíguos! Deixá-lo arrefecer durante aproximadamente 10 minutos, antes de se reiniciar o funcionamento!

P**Elementos de manuseamento**

1. Tecla turbo
2. 5 velocidades
3. Tecla para soltar as peças
4. Batedeira de mão
5. Amassar e bater claras
6. Varinha de amassar
7. Abertura para a varinha de amassar com marcação

Colocação em funcionamento

Assegure-se que o aparelho esteja separado da rede.

Montagem da varinha de bater claras/varinha de amassar

Introduza os dois batedores de claras ou ganchos amassadores na parte de baixo, girando-os ligeiramente, até que haja um engate mecânico.

Atenção: A varinha de amassar/de bater claras com marcação deverá ser introduzida na abertura esquerda (7) da batedeira!

Uso do aparelho

1. O selector de velocidades (2) terá de se encontrar na posição „0/OFF,,
2. Ligar o aparelho a uma tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
3. Introduzir a peça para amassar ou a peça para bater claras nos ingredientes. Regular a velocidade desejada, usando o selector de velocidades (2). Mova o aparelho lentamente para cima e para baixo.

Aviso:

Para obter os melhores resultados, use recipientes altos e não muito grandes.

Tecla turbo (1)

Para obter momentaneamente o número máximo de rotações. Carregando a tecla em intervalos curtos, consegue-se uma operação intermitente.

ATENÇÃO: Use esta função 2 minutos ao máximo!

Utilize uma varinha e uma velocidade segundo a tabela seguinte:

Produto / Forma de preparação	Quantidade máx.	Varinha	Velocidade	Funcionamento máx.
Massa pesada (p. ex. massa para pão)	500 g	Varinha de amassar	3 -5	3 min
Massa normal para bolos	750 g	Varinha de bater claras	2 -5	5 min
Massa para tartes, waffles, natas	750 g	Varinha de bater claras	1 -5	5 min

Soltar a peça para amassar/para bater claras

Para soltar estas peças, carregar na tecla (3).

Nota: As varinhas só sairão quando o selector de velocidades (2) se encontrar na posição „0“.

Limpeza

P

1. Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada.
2. Para limpar o exterior da máquina, utilize apenas um pano húmido.
3. Não use detergentes cáusticos nem corrosivos.
4. As peças amovíveis que entraram em contacto com a massa (varinhas de amassar e de bater claras) poder ser lavadas em água com detergente.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non toccare mai le parti in movimento dell'apparecchio ed attendere sempre l'arresto.
- Prima di sostituire gli accessori spegnere l'apparecchio e staccare la spina!
- Per evitare schizzi, inserire le barre completamente nell'impasto da miscelare prima di accendere l'apparecchio.
- Usare questo apparecchio per mescolare o montare solo generi alimentari.
- Non tenere acceso l'apparecchio per più di 5 minuti! Lasciarlo raffreddare per 10 minuti ca. prima di riaccenderlo!

Elementos de manuseamento

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Tasto funzionamento rapido | 5. Fruste |
| 2. 5 velocità | 6. Gancio per l'impasto |
| 3. Tasto di sblocco | 7. Apertura per il gancio |
| 4. Frullatore | da imastatura marcato |

Messa in funzione

Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete elettrica.

Montaggio della frusta / del gancio per l'impasto

Spingere entrambe le fruste ovvero i ganci impastatori nel fondo dell'apparecchio e girare leggermente fino all'arresto meccanico.

Attenzione: Il gancio per impastare /frullare marcato deve essere inserito nell'apertura sinistra (7)!

Uso dell'apparecchio

1. Accertarsi che l'interruttore di velocità (2) sia su "0/Off".
2. Collegare l'apparecchio ad una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
3. Immergere i ganci impastatori o le fruste nell'impasto da miscelare. Impostare la velocità desiderata con l'interruttore di velocità (2). Muovere leggermente l'apparecchio.

Avvertenza:

per avere risultati ottimali usare recipienti dalle pareti alte e non troppo grandi.

Tasto funzionamento rapido (1)

Per passare in breve tempo al numero massimo di giri. Premendo a brevi intervalli potete lavorare con il funzionamento ad impulsi.

Attenzione: non utilizzare questa funzione per più di 2 minuti!

Per l'uso scegliere un utensile e una velocità conformemente alla seguente tabella:

prodotto / tipo di preparazione	quantità massima	utensile	velocità	durata massima
pasta pesante (per esempio pasta per il pane o la pizza)	500 g	fruste a spirale	3-5	3 min
pasta per dolci	750 g	fruste a filo	2-5	5 min
pasta per biscotto o cialde, panna	750 g	fruste a filo	1-5	5 min

Staccare il gancio impastatore / la frusta

Per staccare i ganci premere il tasto di sblocco (3).

Nota: i ganci vengono espulsi unicamente se l' interruttore della velocità (2) si trova in posizione „0“.

Pulizia

1. Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina.
2. Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido.
3. Non usare detergenti abrasivi o corrosivi.
4. Le parti smontabili che sono venute a contatto con la pasta (impastatore e frullatore), possono essere puliti in un bagno con detergente.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



General Safety Instructions

GB

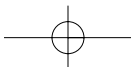
- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions for this Machine

- Do not touch any moving parts of the machine and always wait for it to stop.
- Before changing the attachments, the appliance must be disconnected from the mains!
- In order to avoid splashing, always insert the rods fully into the food being mixed before you switch the mixer on.
- Only mix or whisk food with this machine.
- Do not operate the mixer for more than 5 minutes! Then let it cool down for approximately 10 minutes before using it again!

List of Parts

- | | |
|----------------------|---|
| 1. Turbo switch | 5. Whisk |
| 2. 5-position switch | 6. Kneading hook |
| 3. Eject button | 7. Opening for the marked kneading hook |
| 4. Mixer | |



GB

Initial Operation

Ensure that the machine is not connected to the mains.

Assembly of the Whisk/Kneading Hook

Press the two whisks or kneading hooks on the bottom by turning slightly until they lock in place.

Note: The marked kneading hook/whisk has to be inserted into the left-hand opening (7) of the mixer!

Using the Machine

1. Please ensure that the speed switch (2) is turned to "0/OFF".
2. Connect the mixer to a properly installed power socket, 230 V, 50 Hz.
3. Insert the kneading hook or whisk into the food to be mixed.
Set the desired speed with the speed switch (2). Tilt the machine slightly up and down.

Note: For optimum results use high-walled vessels that are not too large.

Turbo Switch (1)

This is for switching to maximum speed for a short time. Press at short intervals for pulsed mode operation.

WARNING: Do not use this function for more than 2 minutes!

Always choose a utensil and a speed according to the following table:

Product/ Type of Preparation	Max. Quantity	Utensil	Level	Max. Operating Time
Heavy dough (e.g. yeast dough)	500 g	kneader hook	3-5	3 min
Cake mixture	750 g	beater	2-5	5 min
Sponge mixture, wafer mixture, Cream	750 g	beater	1-5	5 min

Releasing the kneading hook / whisk

In order to release the hook, press the release button (3).

Note: The hooks can only be removed if the speed switch (2) is in the "0" position.

Cleaning

1. Before cleaning the equipment, always remove the mains plug from the socket.
2. Only a damp cloth should be used for cleaning the outside of the machine.
3. Do not use any caustic or abrasive detergents.
4. Removable parts that have been in contact with the dough or mixture (kneading utensil and whisk) can be cleaned in soapy water.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

N**Generelle sikkerhetsanvisninger**

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

- Ikke ta på noen av de bevegelige delene på apparatet, og vent alltid til apparatet står stille.
- Før du skal skifte ut tilbehørsdeler, må apparatet være slått av og koblet fra strømmettet!
- For å unngå sprut bør du alltid stikke stavene helt ned i det som skal mikses, før du slår på apparatet.
- Apparatet må kun brukes til miksing eller visping av næringsmidler.
- Apparatet må ikke brukes i mer enn 5 minutter om gangen. Deretter må det avkjøles i ca. 10 minutter før det tas i bruk igjen.

Oversikt over betjeningselementene

- | | | |
|------------------------------|---------------|---------------------------------------|
| 1. TURBO-knapp | 4. Mikser | 7. Åpning til den markerte eltekroken |
| 2. 5-trinns hastighetsbryter | 5. Visper | |
| 3. Utløserknapp | 6. Eltekroker | |

N

Ta i bruk apparatet

Forsikre deg om at apparatet er koblet fra strømmettet.

Montere vispene/eltekrokene

Trykk inn de to vispene eller eltekrokene på undersiden og vri forsiktig på dem til de går mekanisk i lås.

OBS: Den markerte eltekroken/vispen må stikkes inn i den venstre åpningen (7) på mikseren!

Bruke apparatet

1. Forsikre deg om at hastighetsbryteren (2) står på 0/OFF.
2. Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
3. Sett eltekrokene eller vispene ned i det som skal mikses. Still inn ønsket hastighet med hastighetsbryteren (2). Samtidig beveger du apparatet forsiktig fram og tilbake.

Tips:

Bruk skåler som ikke er for store, men har høye vegger for å få best mulig resultat.

Turbo-knapp (1)

For å koble om til høyeste omdreiningstall for en kort tid. Ved å trykke på knappen med korte mellomrom oppnår du pulsdreift.

OBS: Denne funksjonen må maksimalt benyttes i 2 minutter!

Velg verktøy og hastighet i henhold til tabellen under når funksjonen skal brukes:

Produkt/tilberedningsmåte	Maks. mengde	Verktøy	Trinn	Maks. driftstid
Tung deig (f.eks. gjærdeig)	500 g	Eltekrok	3-5	3 min.
Røre	750 g	Visp	2-5	5 min.
Sukkerbrøddeig, vaffelrøre, kremfløte	750 g	Visp	1-5	5 min.

Løse eltekrokene/vispene

For å løse krokene trykker du på utløserknappen (3).

Tips: Krokene kan bare løses ut når hastighetsbryteren (2) står i posisjon "0".

N

Rengjøring

1. Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring.
2. For å rengjøre apparatet utvendig bruker du bare en fuktig oppvaskklut.
3. Ikke bruk harde eller skurende rengjøringsmidler.
4. Avtakbare deler som har vært i kontakt med deig (elteverktøy og visper), kan du rengjøre i oppvaskvann.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelse medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekrokker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandleren eller reparasjonsservice mot betaling.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dla korzystania z miksera

- Proszę nie dotykać żadnych części urządzenia, które są w ruchu. Proszę zawsze poczekać na ich zatrzymanie.
- Przed wymianą elementów wyposażenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci!
- Aby zapobiec rozpryskiwaniu się miksowanych składników przed włączeniem urządzenia należy umieścić zatopić trzepaczki w masie.

PL

- Proszę używać miksera tylko do mieszania lub miksowania środków spożywczych.
- Proszę nie używać urządzenia dłużej niż przez 5 minut! Przed ponownym użyciem należy pozostawić urządzenie przez ok. 10 minut do wystygnięcia!

Objaśnienie elementów obsługi

1. Przycisk "turbo"
2. Przełącznik 5 - stopniowy
3. Przycisk zwalniający trzepaczki
4. Mikser ręczny
5. Trzepaczka
6. Końcówki do ugniatania
7. Otwór na oznaczony hak do ugniatania

Uruchomienie

Proszę upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.

Montaż końcówek do ubijania/ugniatania

Proszę przycisnąć obie pałeczki do ubijania lub pałeczkę do ugniatania do otworów w dolnej części urządzenia i lekko pokręcić do momentu, aż zaszkoczą.

Uwaga: Oznaczony hak do ugniatania/ trzepaczkę należy wetknąć do lewego otworu (7) miksera!

Korzystanie z urządzenia

1. Proszę się upewnić, że regulator prędkości (2) znajduje się w pozycji „0 / WYŁĄCZONE”.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V, 50 Hz.
3. Mieszadło hakowe lub trzepaczkę należy zagłębić w masie. Ustawić prędkość na regulatorze prędkości (2). Miksując proszę lekko poruszać urządzeniem w kierunku tam i z powrotem.

Uwaga: W celu uzyskania optymalnego rezultatu, przy miksowaniu proszę korzystać z niezbyt dużych naczyń o wysokich ściankach.

Przycisk funkcji turbo (1)

Przeznaczony do krótkotrwałego przełączania na najwyższą liczbę obrotów. Jeżeli będziecie Państwo przyciskać go w krótkich odstępach, urządzenie będzie pracowało pulsacyjnie.

UWAGA: Proszę nie korzystać z tej funkcji dłużej niż przez 2 minut!

Narzędzia i prędkości należy dobierać zgodnie z poniższą tabelą:

Produkt/ sposób przyrządzenia	maks. ilość	narzędzie	stopień	maks. czas pracy
Ciasta ciężkie (np. drożdżowe)	500 g	ugniatania	3-5	3 min
Ciasta ubijane	750 g	ubijania	2-5	5 min
Ciasto biszkoptowe, wafłowe, Śmietana	750 g	ubijania	1-5	5 min

Zwalnianie mieszkadła hakowego, trzepaczki

Aby wyjąć trzepaczki należy wcisnąć przycisk zwalnający (3).

Wskazówka: haki dają się usunąć tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości (2) znajduje się w pozycji „0”.

Czyszczenie

1. Przed czyszczeniem proszę wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
2. Z zewnątrz proszę oczyścić urządzenie wilgotną myjką.
3. Proszę nie stosować żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących.
4. Części wyjmowane, które miały styczność z ciastem (haki do ugniatania i trzepaczka), mogą Państwo myć w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

PL

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



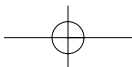
Všeobecné bezpečnostní pokyny

CZ

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Nedotýkejte se pohybujících se dílů přístroje a vždy vyčkejte, až se přístroj zcela zastaví.
- Před výměnou jednotlivých dílů příslušenství musí být přístroj vypnut a odpojen od el. sítě !
- Abyste zamezili odšťiků, před zapnutím přístroje ponořte nástavce vždy úplně do mixované suroviny.
- Používejte tento přístroj jen pro mixování příp. míchání potravin.
- Nenechávejte přístroj v chodu déle než 5 minut ! Nechte je po uplynutí této doby asi 10 minut vychladnout a teprve potom jej znovu použijte!



CZ**Vyobrazení ovládacích prvků**

- | | | |
|------------------------|------------------|------------------------|
| 1. Tlačítko Turbo | 4. Ruční mixér | 7. Otvor pro označenou |
| 2. 5 výkonových stupňů | 5. Ponorný mixér | hnětací metlun |
| 3. Uvolňovací tlačítko | 6. Hnětací háky | |

Uvedení do provozu

Ujistěte se, že je přístroj odpojen od elektrické sítě.

Montáž šlehacích metel/hnětacích háků

Zatlačte obě šlehací příp. míchací metly do otvorů na spodní straně přístroje tak, aby došlo k jejich mechanickému upnutí (aby zaklaply).

Pozor: Označená hnětací metla / šlehací metla musí být zasunuta do levého otvoru (7) mixéru!

Používání přístroje

1. Přesvědčte se, že přepínač rychlostí (2) je v poloze „0/OFF“.
2. Zapojte přístroj do předpisově instalované zásuvky 230V, 50Hz.
3. Ponořte hnětací háky resp. šlehač do mixované suroviny. Nastavte požadovanou rychlost pomocí přepínače rychlostí (2). Přístrojem při práci pohybuje lehce nahoru a dolů.

Upozornění: Pro optimální výsledek používejte vysoké a nepřilíši velké nádoby.

Tlačítko "TURBO" (1)

Je určeno ke krátkodobému přepnutí na maximální otáčky. Stiskáváním v krátkých intervalech dosáhnete tzv. pulzního provozu.

POZOR : Tuto funkci použijte po dobu maximálně 2 minut!

Pro požadovaný účel si zvolte nástavec a rychlost podle následující tabulky:

Produkt/způsob přípravy	max. množství	nástavec	stupeň	max. doba provozu
Těžké těsto (např. kynuté těsto)	500 g	hnětacích háků	3-5	3 min
Třené těsto	750 g	šlehacích metel	2-5	5 min
Piškotové, vaflové těsto , Šlehačka	750 g	šlehacích metel	1-5	5 min

Uvolněte hnětací háky, šlehač.

K volnění háků zatlačte na uvolňovací tlačítko (3).

Upozornění: Metly je možno uvolnit jen tehdy, jestliže se přepínač rychlosti (2) nachází v poloze "0".

Čištění

CZ

1. Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. K čištění vnějšího povrchu přístroje použijte jen vlhký hadřík.
3. Nepoužívejte žádné drsné nebo agresivní čisticí prostředky.
4. Odnímatelné díly, které přišly do kontaktu s těstem (hnětací a šlehací metly), můžete mýt v běžné mycí lázni.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazuje si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravě.



Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábel!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A berendezés üzemeltetésével kapcsolatos részletes biztonsági útmutató

- Kérjük ne fogja meg a berendezés működésben lévő részeit. Kérjük várja meg azok leállítását.
- A tartozékok kicserélésekor a készüléket ki kell kapcsolni, és áramtalanítani kell.
- A fröcskölés elkerülése végett bekapcsolás előtt mindig teljesen dugja bele a pálcákat a mixelendő anyagba!
- Kérjük, hogy a mixert kizárólag élelmiszerek keverésére illetve kavaráására használja.
- Ne működtesse a készüléket egyfolytában 5 percnél tovább! Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. 10 percig lehűlni!

A használati tartozékok bemutatása

H

- | | | |
|------------------------|------------------|----------------|
| 1. Turbógomb | 4. Kézi mixer | 7. A megjelölt |
| 2. 5 fokozatú kapcsoló | 5. Keverőpálca | dagasztóhorog |
| 3. Kivetőbillentyű | 6. Dagasztóhorog | nyílása |

Beindítás

Kérjük ellenőrizze, hogy a berendezés ki van húzva a hálózathól.

A habverő/dagasztóhorog

Kérjük helyezze be mindkét felverőpalcát illetve összekavaró palcát a berendezés alsó részén található nyílásba és könnyedén fordítsa meg addig a pillanatig míg be nem kattannak a helyükre.

Figyelem: A megjelölt dagasztóhorogot/habverőt a mixer bal oldali nyílásába (7) kell dugni!

A berendezés használata

- Győződjék meg róla, hogy a sebességkapcsoló (2) „0/OFF” állásban van-e!
- Csatlakoztassa a készüléket előírászerűen szerelt, 230V, 50Hz-es konnektorba!
- Nyomja bele a dagasztóhorgokat, ill. a habverőt a mixelendő anyagba! Állítsa be a sebességkapcsolóval (2) a kívánt sebességet! Keverés közben kérjük könnyedén mozgassa a berendezést egyik majd másik irányba.

Vigyázat: Ahhoz, hogy optimális eredményt érjen el, a keveréshez kérjük használgon egy nem túlságosan nagy de mély tálat.

Turbó funkció gombja (1)

Rendeltetése a legmagasabb forgási sebességre történő és rövid időre szóló kapcsolás. Ha Önök rövid időközönként nyomják meg ezt a gombot, akkor a berendezés pulzusonként fog működni.

VIGYÁZAT: Kérjük ne használja ezt a funkciót több mint 2 percig!

Kies voor het gebruik een hulpstuk en een snelheid volgens onderstaande tabel:

Termék/Elkészítési mód	Max. tömeg	Szorszám	Fokozat	Max. üzemidő
Sűrű tészta (pl. kelt tészta)	500 g	dagasztóhorog	3-5	3 min
Kevert tészta	750 g	habverő	2-5	5 min
Piskótatészta, ostayatészta, Tejszín	750 g	habverő	1-5	5 min

A dagasztóhorgok és a habverő kioldása

A horgok kioldásához nyomja meg a kivetőgombot (3)!

Figyelem: A horgok csak akkor vethetők ki, ha a sebességkapcsoló (2) "0" állásban van.

H**Tisztítás**

1. Minden tisztítás előtt húzzuk ki a csatlakozót a konnektorból.
2. A készülék külső tisztításához csak nedves mosogatóruhát használjunk.
3. Ne használjunk erős vagy koptató hatású tisztítószereket.
4. Azokat a levehető részeket, amelyek tésztával kerültek érintkezésbe (dagasztószerszám és habverő), mosogatóval lehet tisztítani.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékok! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószj, póttávezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakterekedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Меры безопасности при работе с миксером

- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора, всегда ждите полной остановки вращения.
- Перед сменой принадлежностей обязательно выключите прибор и отключите его от сети.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, погружайте миксерные палочки перед включением полностью в смесь.
- Используйте миксер только для пищевых продуктов.
- Не работайте с прибором более 5 минут! Перед повторным включением дайте ему прим. 10 минут остыть!

RUS**Обозначение органов управления**

- | | | |
|----------------------------------|--------------------|--|
| 1. Кнопка "Турбо" | 3. Кнопка фиксатор | 6. Смесительный крюк |
| 2. 5-и ступенчатый переключатель | 4. Миксер ручной | 7. Отверстие для помеченного смесительного крюка |
| | 5. Мутовка | |

Подготовка к работе

Убедитесь, что прибор отключён от сети.

Монтаж венчика/смесительного крюка

Вдавливайте хвостовики обеих насадок-сбивалок или, соответственно, месилок с нижней стороны миксера, с одновременным лёгким вращением до их механической фиксации в корпусе.

Внимание: Помеченный смесительный крюк/венчик необходимо вставить в левое отверстие (7) миксера!

Использование прибора

1. Убедитесь в том, что переключатель скоростей (2) находится в положении "0/ВЫКЛ" (0/AUS").
2. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230В, 50Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
3. Погрузите смесительный крюк или венчик в смесь. Установите при помощи переключателя скоростей (2) необходимую скорость. Слегка перемещайте прибор вверх и вниз.

Указание: Для достижения оптимального результата, пользуйтесь посудой с высокими стенками и не слишком большой.

Кнопка «Турбо» (1)

Для кратковременного переключения на максимальную скорость вращения. Нажатиями с коротким интервалом достигается импульсный режим работы миксера.

ВНИМАНИЕ: Пользоваться этой функцией не больше 2 минут!

В зависимости от потребности выберите подходящую насадку и скорость ее вращения из нижеследующей таблицы:

Продукт/ Метод приготовления	Макс. количество	Насадка	Положение переключателя	Макс. время работы
Густое тесто (к примеру: хлебное)	500 g	смесительный крюк	3-5	3 мин.
Тесто (не густое)	750 g	венчик	2-5	5 мин.
Бисквитное, вафельное тесто, Сливки	750 g	венчик	1-5	5 мин.

Снятие смесительного крюка, венчика

Для снятия крюка нажмите на кнопку фиксатора (3).

Примечание: крюк вынимается только в том случае, если переключатель скорости (2) находится в положении "0".

Чистка

1. Перед каждой чисткой вынимайте вилку из розетки.
2. Для наружной очистки тестомесительной машины пользуйтесь влажной тряпкой.
3. Не пользуйтесь сильными или абразивными моющими средствами.
4. Все съемные детали миксера, которые имели контакт с тестом (смеситель и венчик) промойте в моющем растворе.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	HM 2830
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	300 W
Schutzklasse:	II
Kurzzeitbetrieb:	5 Min.
Turbo-Betrieb:	2 Min.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de